



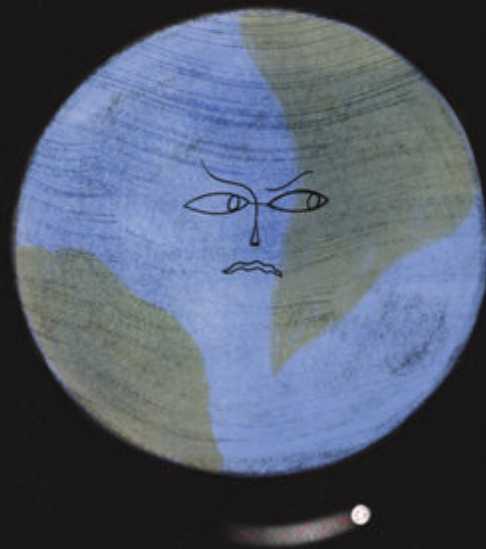
La Terre appelle Aru

Author: Labanya Ghosh

Illustrator: Gitanjali Iyer

Translator: Chloé Lamic

Level 3



« Aaarrrrrrgh! »

La Terre est énervée aujourd'hui.

Très, très, énervée



Aru le refait encore.

Elle est, pour la vingtième fois, en train de se préparer pour voler comme les

Et pour la vingtième fois,
elle crie, "Aaarrrrrrgh!"
"La gravité, je te déteeste !"





"Pffff! C'est tellement injuste,"
marmonne la Terre.

"La gravité est une force
exceptionnelle. L'air, les plantes,
les animaux, les montagnes, les
océans, les maisons, les étoiles, les
voitures et les écoles, Aru et même
moi - aucun d'entre nous ne
serions où nous sommes sans la
gravité!

Mais comment pourrais-je arriver à
faire voir cela à Aru?"

La Terre élabore un plan.



"Bonjour Aru. C'est la Terre.

Puisque tu détestes autant la gravité, j'ai décidé de l'enlever. Je te prie de voler autant que tu le souhaites.



Bien entendu, tu devras d'abord attraper ta cape!"



"Whaaaaa..."



"NoooOON!"




"Eeeeeeee!"

"AaaaaaaaAAA"




"Whoahhhhhh!"



"S'il te plaît, s'il te plaît, arrête! J'ai dit que la gravité était bête parce que je voulais voler. Mais maintenant, tout vole," dit Aru.


"Hmmmpppph!
Tu penses que tout ce que fait la gravité c'est t'empêcher de voler?"

"Euh? Que fait-elle d'autre à part me garder sur le sol?" demande Aru.

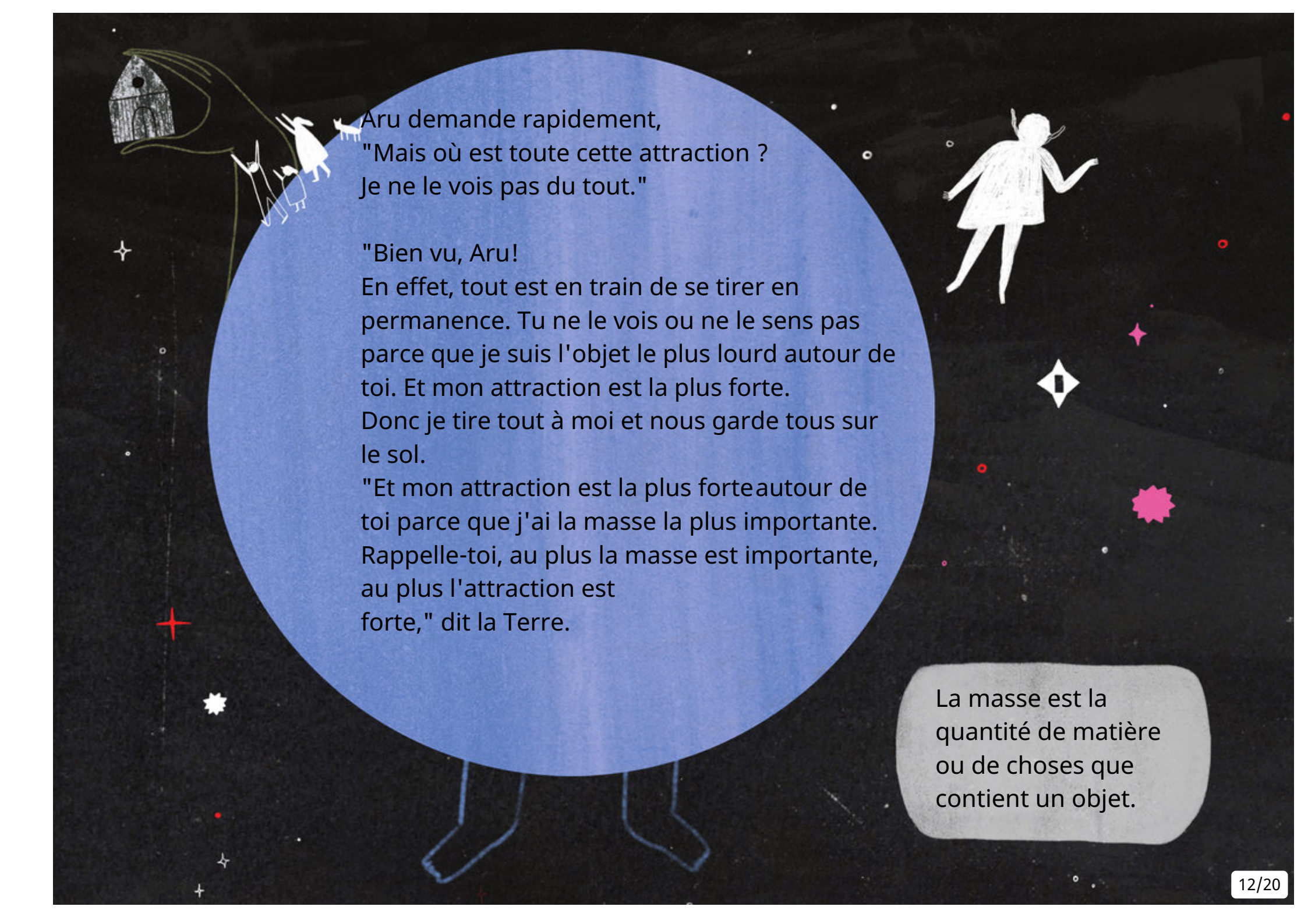
A child's drawing of space. At the top left, a large yellow triangle represents the sun. A red starburst is at its tip. Below it, a globe of Earth is shown on a red stand. The background is a mix of white and blue, representing clouds and the sky. Several yellow stars are scattered on the blue area. A small red starburst is also visible on the left side.

La Terre soupire et explique,

"La gravité est une force invisible qui fait tout se tirer ou s'attirer autour de nous, et je dis bien TOUT. Elle garde toutes les choses en ordre.



Sans elle, toutes les choses, même toi et moi,
flotteraient juste et disparaîtraient dans l'espace.
Pouf!"



Aru demande rapidement,
"Mais où est toute cette attraction ?
Je ne le vois pas du tout."

"Bien vu, Aru!
En effet, tout est en train de se tirer en
permanence. Tu ne le vois ou ne le sens pas
parce que je suis l'objet le plus lourd autour de
toi. Et mon attraction est la plus forte.
Donc je tire tout à moi et nous garde tous sur
le sol.

"Et mon attraction est la plus forte autour de
toi parce que j'ai la masse la plus importante.
Rappelle-toi, au plus la masse est importante,
au plus l'attraction est
forte," dit la Terre.

La masse est la
quantité de matière
ou de choses que
contient un objet.


"Hmmm...et la lune? Elle est plutôt grosse aussi.

Et Jupiter ?" demande Aru.

"Ah, maintenant tu commences réellement à suivre, Aru.


La lune est beaucoup plus légère que moi, donc elle ne tire pas aussi fort que moi. Mais elle est assez près





"Tu vois, au plus l'objet est loin, au plus son attraction est moindre.

"Maintenant prend la planète Jupiter - c'est la plus grosse que nous ayons dans notre système solaire. Elle a une masse beaucoup, beaucoup plus importante, mais comme elle est très loin, cela rend son attraction plus faible que celle de la lune."

A stylized illustration of the solar system. On the left, a large orange Sun is partially visible. Several planets are shown on their respective orbits: a small orange planet, Earth (blue and green), a green planet, a pink planet, a large orange and red planet (Jupiter), a brown planet with rings (Saturn), and a blue planet with rings (Uranus). The background is black with white stars and faint orbital lines.

L'univers est plein de choses plus lourdes que la Terre comme le soleil par exemple. Il attire la Terre et les autres planètes, et les fait bouger autour de lui. Cela crée aussi les jours, mois, années et saisons, vacances d'été, et même des jours spéciaux comme les anniversaires. Il y a beaucoup de planètes et d'étoiles qui sont plus lourdes que la Terre mais qui sont si loin que leur attraction a peu d'effet sur notre planète.



Aru reste silencieuse un moment.

Soudain, elle agite ses bras, et dit,

"Mais je veux voler ! Voler,

voler,

voler,

loin !"



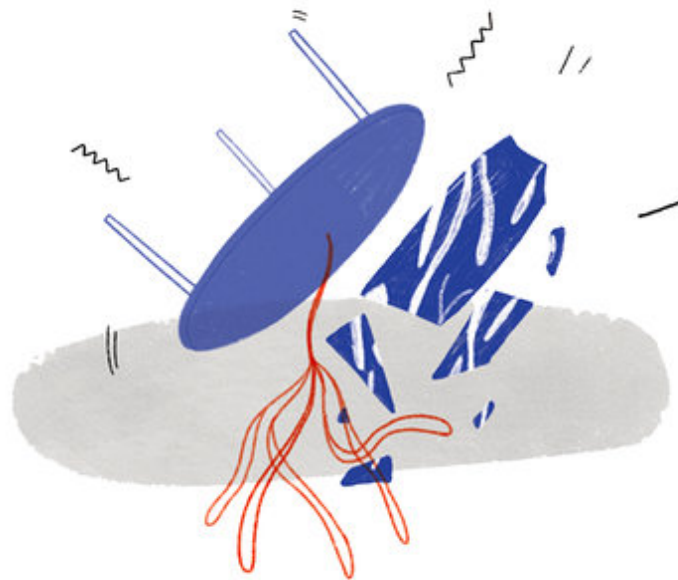
"Et tu le feras. Tu pourrais apprendre à piloter un avion lorsque tu seras grande, ou décoller vers la lune dans une fusée."

Aru est ravie d'entendre cela. "Oui, un jour, je VAIS voler ! Maintenant peux-tu remettre la gravité s'il te plaît?"



"Qu'est ce que tu as cassé cette fois, Aru?"

"Ce n'était pas moi, Maman. C'était la gravité!"



"Aaaaarrrrrghhh!"





A ton avis, qu'est-ce qui changerait sur la Terre si la lune se transformait en Jupiter?

Pourquoi est-ce que la Terre ne tombe pas dans le soleil?

Selon toi, qu'est-ce qui changerait sur la Terre si la lune bougeait 10 fois plus loin?

Un oiseau pourrait-il voler s'il n'y avait pas d'air?



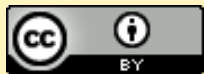
Story Attribution:

This story: La Terre appelle Aru is translated by [Chloé Lamic](#) . The © for this translation lies with Chloé Lamic, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Earth Calling Aru](#)', by [Labanya Ghosh](#) . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [a flying girl](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Angry earth](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A girl laughing mischievously](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A girl attempting to fly](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Earth](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Earth with angry eyes](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A girl with a dog](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl falling in space](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A girl floating in her room](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A globe](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Objects flying around in a room](#) by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A blue circle](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Earth and moon](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A square and a semi-circle](#) by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Solar system](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A girl flying with her dog](#) by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A girl flying in a rocket](#) by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A girl playing indoors](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Angry earth frowning](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Things floating in blue space](#), by [Gitanjali Iyer](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

La Terre appelle Aru (French)

Aru veut voler, mais la gravité la maintient fermement enracinée au sol. Et s'il n'y avait pas de gravité sur terre pour quelques minutes? Aru va le découvrir.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!